



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят первая сессия

86-е заседание

Понедельник, 16 декабря 1996 года, 15 ч. 10 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Разали Исмаил (Малайзия)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Доклады Второго комитета

Председатель (говорит по-английски): Сегодня во второй половине дня Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Второго комитета по пунктам 94, 95, 96 и подпунктам a-g, пункту 97 и подпунктам a-f, пунктам 98, 99 и 12 повестки дня.

Я прошу Докладчика Второго комитета представить доклады Второго комитета в одном выступлении.

Г-жа Корrado-Куэвас (Гватемала), Докладчик Второго комитета (говорит по-испански): Я имею честь представить следующие доклады Второго комитета по пунктам, переданным ему Генеральной Ассамблеей для рассмотрения.

По пункту 12 повестки дня, озаглавленному "Доклад Экономического и Социального Совета", Второй комитет рекомендует в пункте 24 документа A/51/601 принять три проекта резолюции и в пункте 25 - принять два проекта решений.

По пункту 94 повестки дня, озаглавленному "Вопросы макроэкономической политики", Второй

комитет рекомендует в пункте 38 документа A/51/602 принять проект резолюции по подпункту a, "Кризис внешней задолженности и развитие"; два проекта резолюции по подпункту b, "Финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимся и развитыми странами"; два проекта резолюций по подпункту c "Торговля и развитие"; и один проект резолюции по подпункту d "Сырьевые товары". Он также рекомендует в пункте 39 принять один проект решения.

По пункту 95 повестки дня, озаглавленному "Вопросы секторальной политики", Второй комитет рекомендует в пункте 16 документа A/51/603 принять один проект резолюции по подпункту a, "Сотрудничество в области промышленного развития"; и один проект резолюции по подпункту b, "Продовольствие и устойчивое сельскохозяйственное развитие". Он также рекомендует в пункте 17 принять один проект решения.

По пункту 96 повестки дня "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество" Ассамблее представлен доклад Второго комитета, который содержится в документе A/51/604 и Add. 1-8. Документ A/51/604 содержит введение к данному пункту повестки дня.

В пункте 7 документа A/51/604/Add.1 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции по подпункту a повестки дня по выполнению и реализации основных консенсусных соглашений по развитию.

По подпункту b повестки дня, озаглавленному "Повестка дня для развития", Второй комитет рекомендует в пункте 7 документа A/51/604/Add.2 принять проект резолюции и в пункте 8 - принять один проект решения.

В пункте 7 документа A/51/604/Add.3 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции по подпункту c об интеграции стран с переходной экономикой в мировое хозяйство.

В пункте 7 документа A/51/604/Add.4, представленного в соответствии с подпунктом d, озаглавленным "Народонаселение и развитие", Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции.

Документ A/51/604/Add.5 содержит доклад Второго комитета по подпункту e по населенным пунктам и рекомендует Ассамблее принять один проект резолюции, который содержится в пункте 9.

В пункте 7 документа A/51/604/Add.6 по подпункту f о ликвидации нищеты Комитет рекомендует Ассамблее принять один проект резолюции.

Пункт 9 документа A/51/604/Add.7, представленный в соответствии с подпунктом g по развитию культуры, содержит один проект резолюции, рекомендованный для принятия Ассамблеей.

Пункт 6 документа A/51/604/Add.8 содержит один проект резолюции для принятия Ассамблеей, который представлен в соответствии с пунктом в целом.

Внимание Генеральной Ассамблеи также представлен доклад Второго комитета по пункту 97 повестки дня, озаглавленный "Окружающая среда и устойчивое развитие", который содержится в документах A/51/605 и добавлениях 1-7.

В документе A/51/605 содержится введение к этому пункту.

В пункте 8 документа A/51/605/Add.1, который представляется по пункту 97а и который озаглавлен "Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию", Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции.

В пункте 8 документа A/51/605/Add.2 содержится один проект резолюции, представленный по подпункту b, касающемуся специальной сессии для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век.

Документ A/51/605/Add.3, доклад Второго комитета по подпункту c, который касается осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, содержит в пункте 7 один проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом для принятия в Ассамблее.

В рамках подпункта d, озаглавленного "Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств", вниманию Ассамблеи представлен один проект резолюции, который содержится в пункте 7 документа A/51/605/Add.4.

В пункте 7 документа A/51/605/Add.5, представленного по подпункту e и касающегося охраны глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества, Второй комитет рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту f "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий" на рассмотрение Ассамблеи представлен документ A/51/605/Add.6. В пункте 8 этого документа Второй комитет рекомендует Ассамблее принять один проект резолюции.

Документ A/51/605/Add.7 содержит доклад Второго комитета о рассмотрении проекта резолюции, представленного по пункту 97 повестки дня, в целом. В этом добавлении не содержится никаких рекомендаций относительно принятия каких-либо проектов предложений.

По пункту 98 повестки дня, озаглавленному "Оперативная деятельность в целях развития", Второй комитет рекомендует в пункте 12 документа А/51/606 принятие одного проекта резолюции и в пункте 13 - одного проекта решения.

По пункту 99 повестки дня, озаглавленному "Подготовка кадров и научные исследования", Второй комитет рекомендует в пункте 15 документа А/51/607 принятие одного проекта резолюции по подпункту а "Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций" и одного проекта резолюции по подпункту б "Университет Организации Объединенных Наций".

Я хотела бы сообщить Генеральной Ассамблее о том, что в ходе этой сессии Второй комитет принял 28 проектов резолюций или проектов решений, и все они были приняты путем консенсуса, за исключением одного.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотела бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить всех членов Второго комитета за их вклад в работу Комитета и выразить признательность его Председателю Его Превосходительству г-ну Арьяну Хамбюргеру и двум заместителям Председателя г-ну Хейреддину Рамулю и г-ну Мохаммаду Джаббари за их усилия, направленные на успешное завершение работы Комитета. Добрых слов заслуживают также Секретарь Второго комитета г-жа Маргарет Келли, г-н Владимир Зеленов, г-жа Мартиса Стрюйвенберг и другие члены Секретариата за их помощь и ответственное отношение к своей работе.

Председатель (говорит по-английски): Если не будет предложений согласно правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея решает не обсуждать представленные на ее рассмотрение доклады Второго комитета.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Заявления, следовательно, будут ограничены выступлениями по мотивам голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Второго комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Хотел бы напомнить делегациям, что в соответствии

с пунктом 7 решения 37/401 Генеральная Ассамблея согласилась с тем, что

"в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации, по возможности, выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Я хотела бы напомнить делегациям о том, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и должны делаться делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по рекомендациям, содержащимся в докладах Второго комитета, я хотел бы информировать представителей о том, что мы будем принимать решения таким же образом, как они принимались во Втором комитете. Это значит, что в тех случаях, когда проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать аналогичным образом. Я также надеюсь, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования во Втором комитете.

Пункт 94 повестки дня

Вопросы макроэкономической политики

Доклад Второго комитета (А/51/602)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по шести проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 38 его доклада, и по проекту решения, рекомендованному в пункте 39 того же доклада.

Вначале Ассамблея примет решение по проекту резолюции I, озаглавленному "Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран".

Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/164).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Чистые потоки и передача ресурсов между развивающимися и развитыми странами".

Второй комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/165).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Глобальная финансовая интеграция и укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бреттонвудскими учреждениями".

Второй комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/166).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Международная торговля и развитие".

Второй комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/167).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита".

Второй комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/168).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции VI озаглавлен "Сырьевые товары".

Второй комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/169).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту решения, озаглавленному "Документы, касающиеся вопросов макроэкономической политики", который Второй комитет рекомендует принять в пункте 39 доклада.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь слово предоставляется представителю Бразилии, который желает выступить по мотивам голосования после проведения голосования.

Г-н Флоренсиу (Бразилия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Аргентины, Боливии, Ботсваны, Чили, Лесото, Мозамбика, Парагвая, Сингапура, Южной Африки, Таиланда, Уругвая и Бразилии.

Я хотел бы высказать краткие замечания в отношении только что принятой Генеральной Ассамблеей резолюции 51/167 по вопросу международной торговли и развития. В этой резолюции Генеральная Ассамблея одобряет итоги девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и выражает политическую волю и подчеркивает ответственность государств-членов в отношении выполнения согласованных обязательств, а также приветствует великодушное предложение Таиланда провести у себя в стране в 2000 году десятую сессию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Она признает значение далеко идущих реформ, предпринимаемых по итогам Мидрандской конференции, которые охватывают программы работы ЮНКТАД, ее межправительственный механизм, реформы в секретариате и ее сотрудничество с другими организациями.

Она также четко дает понять, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию должна теперь сосредоточить внимание на выполнении своей важной программы работы и что средства, сэкономленные в результате проведения девятой сессии ЮНКТАД, следует реинвестировать в приоритетные сферы работы ЮНКТАД.

Что касается многосторонней торговой системы, то в резолюции подчеркивается настоятельная необходимость продолжать либерализацию торговли в развитых и развивающихся странах и тем самым повышать возможности доступа для экспорта из развивающихся стран и отмечается значение первой Конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся в Сингапуре.

В ней также подчеркивается значение полного, своевременного, постоянного и добросовестного осуществления соглашений Уругвайского раунда и необходимость в сбалансированном подходе к встроеной повестке дня, а также в согласованном подходе к вопросам окружающей среды, торговли и развития.

Впервые в истории Организации Объединенных Наций соавторами проекта резолюции по вопросам торговли и развития выступают и развивающиеся, и развитые страны. Такая широкая поддержка является отражением жизненной силы и значимости глобального партнерства в интересах роста и развития.

Мы особенно признательны странам, которые присоединились к авторам этого проекта резолюции Группы 77, а именно: Австралии, Беларуси, Японии, Мексике, Норвегии, Российской Федерации, Турции и Соединенным Штатам Америки.

В значительной мере мы объясняем такой результат укреплением партнерства на девятой сессии ЮНКТАД, и мы хотели бы поблагодарить Южную Африку, принимающую страну, и Председателя сессии за то, что она приложила все силы к достижению этого результата и к сохранению поступательной тенденции, ставшей возможной благодаря достигнутому в Мидранде консенсусу.

Широкое согласие, которое достигнуто нами в этой резолюции, является примером для будущей работы Второго комитета.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 94 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 95 повестки дня

Вопросы секторальной политики

Доклад Второго комитета (A/51/603)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 16 его доклада (A/51/603), и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 17 того же доклада.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный "Сотрудничество в области промышленного развития", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/170).

Председатель (говорит по-английски): Второй комитет также принял проект резолюции II, озаглавленный "Продовольствие и устойчивое сельскохозяйственное развитие", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/171).

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы обратимся к проекту решения под названием "Доклад Генерального секретаря об использовании пресноводных ресурсов для производства продовольствия и сельскохозяйственной продукции". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 96 повестки дня

**Устойчивое развитие и международное
экономическое сотрудничество**

**Доклад Второго комитета (Части I и IX)
(A/51/604 и Add.8)**

Председатель (говорит по-английски): Сначала мы рассмотрим часть I доклада Второго комитета, содержащуюся в документе A/51/604. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять к сведению Часть I доклада Второго комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы обратимся к части IX доклада Второго комитета, содержащейся в документе A/51/604/Add.8.

Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 части IX его доклада.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Коммуникация в интересах программ развития в системе Организации Объединенных Наций", без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/172).

**а) Осуществление основных консенсусных
договоренностей в области развития**

**Доклад Второго комитета (Часть II)
(A/51/604/Add.1)**

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части II его доклада.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое

Десятилетие развития Организации Объединенных Наций". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/173).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение подпункта a пункта 96 повестки дня?

Решение принимается.

b) Повестка дня для развития

Доклад Второго комитета (Часть III)
(A/51/604/Add.2)

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части III его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 8 того же доклада.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции, озаглавленному "Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства", который был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/174).

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы обратимся к проекту решения, озаглавленному "Документ, касающийся Повестки дня для развития", который был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Мы завершили данный этап рассмотрения подпункта b пункта 96 повестки дня.

c) Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство

Доклад Второго комитета (Часть IV)
(A/51/604/Add.3)

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части IV его доклада. Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/175).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта c пункта 96 повестки дня?

Решение принимается.

d) Народонаселение и развитие

Доклад Второго комитета (Часть V)
(A/51/604/Add.4)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части V его доклада.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/176).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение подпункта d пункта 96 повестки дня?

Решение принимается.

e) Населенные пункты

Доклад Второго комитета (Часть VI)
(A/51/604/Add.5)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 9 части VI его доклада.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Осуществление итоговых документов второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/177).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение подпункта e пункта 96 повестки дня?

Решение принимается.

f) Ликвидация нищеты

Доклад Второго комитета (Часть VII)
(A/51/604/Add.6)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части VII его доклада.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/178).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта f пункта 96 повестки дня?

Решение принимается.

g) Развитие культуры

Доклад Второго комитета (Часть VIII)
(A/51/604/Add.7)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 9 части VIII его доклада.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Доклад Всемирной комиссии по культуре и развитию". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/179).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение подпункта g пункта 96 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 97 повестки дня (продолжение)

Окружающая среда и устойчивое развитие

Доклад Второго комитета (Части I и VIII)
(A/51/605 и Add.7)

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению части I и VIII доклада Второго комитета по пункту 97 повестки дня?

Решение принимается.

a) Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

Доклад Второго комитета (Часть II)
(A/51/605/Add.1)

Доклад Пятого комитета (A/51/722)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 части II его доклада.

Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции содержится в документе A/51/722.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/180).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение подпункта a пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

b) Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век

Доклад Второго комитета (Часть III) (A/51/605/Add.2)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 части III его доклада.

Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/181).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение подпункта b пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

c) Осуществление Конвенции о биологическом разнообразии

Доклад Второго комитета (Часть IV) (A/51/605/Add.3)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции,

рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части IV его доклада.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Конвенция о биологическом разнообразии". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/182).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение подпункта c пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

d) Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств

Доклад Второго комитета (Часть V) (A/51/605/Add.4)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части V его доклада.

Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/183).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение подпункта d пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

e) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Доклад Второго комитета (Часть VI) (A/51/605/Add.5)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции,

рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 части VI его доклада.

Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/184).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение подпункта e пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

f) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

**Доклад Второго комитета (Часть VII)
(A/51/605/Add.6)**

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 8 части VII своего доклада.

Данный проект резолюции был принят Вторым комитетом.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/185).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение подпункта f пункта 97 повестки дня, а также пункта 97 в целом?

Решение принимается.

Пункт 98 повестки дня

**Оперативная деятельность в целях развития
(продолжение)**

Доклад Второго комитета (A/51/606)

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея переходит к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 12 своего доклада и по проекту решения, рекомендованному этим Комитетом в пункте 13 того же доклада.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Ход осуществления резолюции 45/217 Генеральной Ассамблеи о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей на середину десятилетия", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/186).

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к принятию решения по проекту решения, озаглавленному "Доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин".

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Мы завершили данный этап рассмотрения пункта 98 повестки дня.

Пункт 99 повестки дня

Подготовка кадров и научные исследования

Доклад Второго комитета (A/51/607)

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 15 его доклада.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный "Университет Организации Объединенных Наций", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 51/187).

Председатель (говорит по-английски): Второй комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 51/188).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 99 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 12 повестки дня (продолжение)

Доклад Экономического и Социального Совета (A/51/601)

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея переходит к принятию решения по трем проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 24 его доклада, а также двух проектов решений, рекомендованных Комитетом в пункте 25 того же доклада.

Я буду выносить на обсуждение рекомендации Второго комитета одну за другой. После того, как будут приняты все решения, делегатам будет предоставлена возможность выступить с разъяснением мотивов голосования.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный "Организационные механизмы осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от наземной деятельности".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 51/189).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Постоянный суверенитет

палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-

Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Вануату, Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Гамбия, Гренада, Грузия, Кения, Конго, Кот-д'Ивуар, Латвия, Либерия, Литва, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Парагвай, Украина, Уругвай, Фиджи, Хорватия, Эстония.

Проект резолюции II принимается 133 голосами против 3 при 21 воздержавшемся (резолюция 51/190).

Председатель (говорит по-английски): Второй комитет принял проект резолюции III, озаглавленный "Декларация Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях".

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 51/191).

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к двум проектам решений, содержащимся в пункте 25 доклада.

Проект решения I озаглавлен "Документы, имеющие отношение к докладу Экономического и Социального Совета".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект решения I?

Проект решения I принимается.

Председатель (говорит по-английски): Проект решения II озаглавлен "Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1997-1998 годы".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я представлю слово тем делегатам, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования.

Г-н Робинсон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты приветствуют тот факт, что Декларация Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях получила сегодня одобрение. Этот успех явился результатом усилий Соединенных Штатов и широкой коалиции спонсоров, направленных на принятие незамедлительных и эффективных международных мер против коррупции и взяточничества в отношении иностранных государственных деятелей в международной торговле. Я благодарю всех спонсоров за их бесценный вклад, а также благодарю многочисленные делегации, которые приняли конструктивное участие в разработке данной резолюции.

Выступая перед пятидесятой сессией Генеральной Ассамблеи, президент Клинтон призвал международное сообщество и Организацию Объединенных Наций предпринять действия против новых угроз нашей общей безопасности, являющихся следствием эпохи глобализации. Коррупция и взяточничество относятся к этой сфере. Коррупцию необходимо искоренить, независимо от того, связана ли она с торговлей наркотиками или оружием или же с законной торговлей.

Одобрение консенсусом этой Декларации в Экономическом и Социальном Совете и сейчас в Генеральной Ассамблее является доказательством широкого признания того факта, что требуются безотлагательные шаги для пресечения этой порочной практики.

Взяточничество нарушает рыночный процесс и ограничивает экономические показатели как в развитых, так и в развивающихся странах. Оно подменяет качество, производственные показатели и устойчивость на глобальных рынках взятками. Взятки подрывают демократическую отчетность. Коррупция ослабляет и без того слабые правительства и угрожает новым демократиям. Наконец, взяточничество создает барьеры на пути открытой конкуренции и торговли, что ставит в невыгодное положение компании, которые

отказываются участвовать в этой практике. В итоге наказываются компании с законной деловой практикой.

Многие могут заявить, что подкуп стал обычной деловой практикой в международном плане. Однако сегодня есть новые доказательства того, что эта тенденция меняется. Цивилизованные государства работают совместно для повышения моральных стандартов, чтобы сказать "да" справедливой и честной торговле и "нет" - коррумпированной практике.

Приверженность Соединенных Штатов этим усилиям носит долговременный характер. Наш Закон о коррумпированной практике при международных коммерческих операциях, принятый почти два десятилетия назад, был первым серьезным ударом по взяточничеству в практике международной торговли.

Два года назад Соединенные Штаты возглавили усилия в Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), которые привели к рекомендации ОЭСР по взяточничеству в международных коммерческих операциях, примечательному прорыву в борьбе с коррупцией. Эта рекомендация призывает государства-члены принимать конкретные и значимые меры по борьбе со взяточничеством. Успешные переговоры по рекомендации 1994 года породили различные инициативы в ОЭСР и других форумах. В апреле государства-члены ОЭСР согласились с тем, что следует покончить с вычетом из облагаемых налогом сумм взяток, выплаченных иностранным должностным лицам. В мае министры государств - членов ОЭСР обязались в принципе объявить вне закона иностранные коммерческие взятки эффективным и скоординированным способом и рассмотреть конкретные предложения на встрече министров в мае 1997 года для достижения этой цели.

В этом полушарии Организация американских государств завершила в марте этого года разработку Межамериканской конвенции по борьбе с коррупцией. Конвенция выступила в качестве мощного политического заявления лидеров полушария о том, что они больше не потерпят разъедающих последствий коррупции для свободных рынков и демократической системы.

Международные финансовые институты также присоединились к борьбе с коррупцией и взяточничеством. Как управляющий директор Международного валютного фонда (МВФ), так и президент Международного банка реконструкции и развития (МБРР) рассказали о роли своих соответствующих институтов в этом усилии. В сентябре Временный комитет выступил с инициативой Сотрудничества в интересах устойчивого глобального роста, цель которой - обеспечить надежное управление и борьбу с коррупцией.

Наконец, моя делегация испытывает удовлетворение в связи с тем, что эта мера была инициирована в Экономическом и Социальном Совете. Мы считаем, что самый эффективный способ активизировать Экономический и Социальный Совет - это решить такие сложные межсекторальные вопросы, имеющие большое значение и актуальность, как рассматриваемый нами здесь вопрос.

Сегодняшнее решение Генеральной Ассамблеи - первое действительно глобальное заявление о намерении на международном уровне искоренить эту практику. Мы призываем правительства быстро осуществить и эффективно выполнять положения этой Декларации и поддерживать эффективные действия в других региональных и глобальных форумах против коррумпированной деловой практики.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Ирландии, который выступит от имени Европейского союза.

Г-н Мерфи (Ирландия) (говорит по-английски): Как отметил Европейский союз по случаю принятия соответствующей резолюции на недавно возобновленной сессии Экономического и Социального Совета - копии сделанного по этому случаю заявления представлены в Зале, - мы решительно поддерживаем дух проекта резолюции III (резолюция 51/191) в документе A/51/601. Поэтому мы присоединились к консенсусу по этому тексту.

По мнению Европейского союза, объявление вне закона коррупции и в частности коррупции в ее международных аспектах, является сложным вопросом. Любая попытка решить его, по

необходимости, требует досконального изучения вопроса юридическими экспертами. Такое рассмотрение должно неизбежно предполагать изучение различных способов самого эффективного решения проблемы, в том числе с возможными переговорами по соответствующим международным документам. Союз готов активно работать со всеми нашими партнерами над тем, как Организация Объединенных Наций может более эффективно решить этот вопрос. В этом контексте мы твердо считаем, что Комиссия по предотвращению преступности и уголовному правосудию является самым адекватным форумом для принятия решения.

Как указал Европейский союз в ходе переговоров, ведущих к принятию настоящего текста, у нас были определенные конкретные опасения в этой связи. В частности, мы считаем, что правовые определения не должны были включаться в политическую декларацию, в особенности поскольку они отличаются от текстов, уже согласованных в других форумах. С нашей точки зрения, формулировки принятого сейчас текста не должны причинять ущерба каким-либо дальнейшим переговорам в этой связи.

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): От имени правительства Аргентины я хотел бы выразить наше удовлетворение в связи с одобрением Декларации о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях. Принятие этого документа представляет собой кульминацию процесса, который начался много лет назад в этой Организации и который получил твердую поддержку Аргентины с самого начала.

Эта ратификация является свидетельством укрепления жизнеспособности Организации Объединенных Наций как форума для дискуссий и развития идей, которые впоследствии стали обязательными для стран на основе действий самих правительств или соответствующих международных учреждений.

Позвольте мне, в частности, подчеркнуть, что Организация Объединенных Наций успешно отреагировала на борьбу против коррупции по многим направлениям. Этот вопрос изучался в Экономическом и Социальном Совете, в Третьем комитете, во Втором комитете и в Шестом комитете. Все эти форумы пришли к выводу о том, что

коррупция не только подрывает республиканскую систему правления, но повышает трудности в торговле, порождает произвольные тарифные повышения, искажает инвестиции и следовательно ослабляет всеобъемлющее развитие в ущерб народа. Другими словами, коррупция является явлением, которое в конечном итоге нарушает основополагающие права человека.

Это соображение вызвало поддержку Аргентиной инициатив по активному искоренению коррупции с помощью Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организации американских государств (ОАГ), Организации Объединенных Наций и других органов, занимающихся этой проблемой. Кроме того, это основополагающая причина того, почему наше правительство позаботилось о создании центрального управления по этике и принятии этического кодекса для наших государственных служащих.

Г-н Ван Дунен "Мбинда" (Ангола), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Таким образом, мы выполняем рекомендацию, содержащуюся в недавно принятой резолюции Экономического и Социального Совета, приложение к которой содержит международный кодекс поведения государственных служащих.

Г-н Вивас (Венесуэла) (говорит по-испански): Являясь одним из первоначальных авторов резолюции, принятой несколько недель назад Экономическим и Социальным Советом, правительство Венесуэлы выражает глубокое удовлетворение в связи с принятием Генеральной Ассамблеей этого текста в рамках пункта 12 повестки дня. Мы убеждены в том, что принятие Декларации Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях представляет собой существенный шаг вперед со стороны международного сообщества, поскольку борьба с коррупцией и взяточничеством в любых формах, а также со связанной с этим незаконной деятельностью должна носить всеобъемлющий характер и требует единства действий всех государств. Мы надеемся, что эта Декларация станет той основой, на которой можно будет постепенно разработать универсальную конвенцию по борьбе с разрушительным бедствием коррупции.

Мы не можем не воспользоваться этой возможностью, чтобы не выразить своего удовлетворения инициативой Соединенных Штатов и мужественной поддержкой многочисленных делегаций, принимавших участие в этом мероприятии в многостороннем контексте Организации Объединенных Наций, которые тем самым обеспечили подкрепление соглашений, достигнутых на региональном уровне в марте 1996 года на проходившей в Каракасе Межамериканской конференции по вопросам борьбы с коррупцией, проведенной под эгидой Организации американских государств.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить свое рассмотрение глав доклада Экономического и Социального Совета, переданных на рассмотрение Второму комитету?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила свое рассмотрение всех докладов Второго комитета.

Пункт 98 повестки дня (продолжение)

Оперативная деятельность в целях развития

Празднование пятидесятой годовщины деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций

Проект резолюции (A/51/L.59)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Слово для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/51/L.59 предоставляется представителю Румынии.

Г-н Горита (Румыния) (говорит по-английски): Я имею честь представить от имени большого числа авторов проект резолюции, озаглавленный "Празднование пятидесятой годовщины деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций", который содержится в документе A/51/L.59.

В постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея поздравляет Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) по случаю его пятидесятилетней годовщины и выражает признательность Фонду за важный вклад, который он внес в первые 50 лет своей деятельности в содействие выживанию, развитию и защите детей, выступая при этом в качестве поборника прав ребенка.

Краткий текст этого проекта резолюции является отражением продолжительной и впечатляющей истории самоотверженных и неустанных усилий на благо детей всего мира. История деятельности ЮНИСЕФ - это история детей, жизнь которых была связана в какой-то момент с уникальной организацией, стремящейся претворить в жизнь свою благородную гуманитарную миссию. Центральным элементом является не сам ЮНИСЕФ, а жизнь нуждающихся детей, независимо от цвета кожи, происхождения или национальности, а также работа, которая проводится несмотря на многочисленные силы, разделяющие беспокойный мир.

Достижения ЮНИСЕФ являются не победными призами за проявление международной доброй воли, а основополагающей обязанностью семьи наций. Несмотря на все достигнутые результаты, они никогда не были достаточными. Как это просто звучит: содействовать улучшению жизни детей. В действительности это серьезная и сложная задача. Ни у кого не вызывающим сомнения аргументом сегодня является то, что дети обладают правом рассчитывать на эту помощь. Как заявлено в Декларации о правах ребенка,

"человечество обязано давать ребенку лучшее, что оно имеет". (Резолюция 1386 (XIV), пятый пункт преамбулы)

Много можно говорить о том, что нам необходимо сделать в целях выживания, развития и защиты детей. Сегодня к Ассамблее обращена просьба лишь признать роль ЮНИСЕФ и выразить ему признательность за деятельность в интересах детей мира и призвать его предпринимать еще большие усилия в будущем. Проект резолюции, который мы собираемся принять, является скромным выражением нашего уважения и поддержки. Я хотел бы поблагодарить других соавторов этого проекта резолюции, которые

присоединились к нам и число которых оказалось достаточно внушительным.

Прежде чем завершить свое выступление, я имею честь информировать Ассамблею о том, что следующие страны присоединились к числу авторов: Австралия, Алжир, Антигуа и Барбуда, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Вьетнам, Габон, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иран, Исландия, Италия, Казахстан, Конго, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Мадагаскар, Мальта, Маршалловы Острова, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Новая Зеландия, Оман, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Российская Федерация, Руанда, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Соединенное Королевство, Тунис, Украина, Чешская Республика, Чили, Эритрея и Япония.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/51/L.59.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции A/51/L.59?

Проект резолюции принимается (резолюция 51/192).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить свое рассмотрение пункта 98 повестки дня?

Решение принимается.

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Проект резолюции (A/51/L.62)

Г-н Нобило (Хорватия) (говорит по-английски): Сегодня, спустя четыре года после первых прений в Генеральной Ассамблее по этому пункту, мы наконец оказались перед лицом новой, многообещающей ситуации. Сегодня Босния и Герцеговина - это страна, в которой уже нет ужасного насилия, потрясшего мир, страна относительного мира, который приветствуется всем миром. Это также во многих отношениях новая страна, страна с новым названием, новыми внутренними структурами и новым правительством. Даже несмотря на то, что эта страна все еще сталкивается с различными

трудностями в осуществлении Мирного соглашения, мы горячо надеемся на то, что нынешний мир будет сохранен и что все остающиеся и могущие возникнуть проблемы будут решены на основе переговоров, а не на основе насилия, как раньше.

Эта новая и многообещающая ситуация, естественно, побуждает нас смотреть в будущее и, как правило, забывать о тяжелом прошлом. Но хотя Хорватия также предпочитает смотреть в будущее, она должна помнить и о прошлом. Для нашей страны, которая страдала от тех же причин и частично от тех же последствий агрессии, что и Босния и Герцеговина, существуют некоторые элементы прошлого, которые слишком важны, для того чтобы их можно было забыть или затушевать политической целесообразностью сейчас, когда мы продвигаемся вперед, приняв за точку отсчета новую ситуацию. Забывая о прошлом, мы также можем оставить будущим поколениям возможность возвратиться к непомерно жестокому и основанному на ложных посылах насилию.

Но что самое важное, Ассамблея не должна мириться или соглашаться с вероятными будущими попытками изменить трактовку причин и дорогостоящих масштабов этого конфликта или трактовку того, кто является агрессором, а кто - его жертвами. В прошлом мы были свидетелями слишком многих попыток уравнивать агрессора с жертвами и объяснить насильственный экспансионизм оборонительным национализмом.

Точно так же Ассамблея не должна забывать о позитивной роли Хорватии в отношении Боснии и Герцеговины. Хорватия первой организовала защиту Боснии и Герцеговины вместе со столь же дальновидными правительственными властями Боснии и Герцеговины и таким образом в 1992 году спасла эту страну от полного разграбления. В прошлом году в ответ на просьбы компетентных органов Боснии и Герцеговины Хорватия вновь предприняла соответствующие действия. Во-первых, в августе она спасла безопасный район Бихач, избавив его от судьбы Сребреницы, а затем, в сентябре и октябре, обеспечила в Боснии равновесие, которое послужило основой для нынешнего мира.

Кроме того, за последние пять лет правительство Хорватии потратило больше средств на душу населения, чем любое другое правительство,

на обеспечение безопасности и удовлетворение потребностей более 800 000 боснийских беженцев, которые прошли через Хорватию за это время. К концу этого года общая сумма средств, потраченных нашим правительством на заботу об этих беженцах, составит почти 1 млрд. долл. США, причем из них около 560 млн. долл. США составляют прямые бюджетные ассигнования. Кроме того, мы по-прежнему заботимся о 180 000 боснийских беженцев и о 200 000 наших собственных перемещенных лиц.

На позитивную роль Хорватии в Боснии бросают тень часто вспоминаемые боевые действия между боснийской и хорватской общинами, имевшие место в центральной Боснии в 1993 году. Эти печальные события нельзя рассматривать без учета двух важных обстоятельств. Во-первых, непосредственной причиной этого конфликта была невыносимая ситуация, связанная с нехваткой ресурсов, при которой трем четвертям населения Боснии и Герцеговины была оставлена для проживания лишь одна четверть ее территории. Во-вторых, тяжелое бремя, связанное с беженцами, и вызванная конфликтом военная угроза стратегическому далматинскому побережью в конечном итоге стали критической проблемой для внутренней безопасности и суверенитета Хорватии, и тогда уже Хорватия вынуждена была отреагировать, опираясь на сотрудничество, которое наконец было проявлено международным сообществом.

В будущем, как заметил на проходившей в прошлом месяце Парижской конференции министр иностранных дел моей страны, Хорватия намерена постепенно отойти от активной роли в этом вопросе. В последние пять лет в связи с серьезной нестабильностью в этой стране и отсутствием международного консенсуса в отношении приемлемого способа стабилизации ситуации Хорватия вынуждена была участвовать в этом деле таким образом, чтобы обеспечить свое собственное выживание и внутреннюю стабильность.

Мы считаем, что новая внутренняя структура Боснии и Герцеговины обеспечивает в нынешних условиях приемлемый и, возможно, наилучший механизм для обеспечения стабильности в этой стране. Эту стабильность можно еще больше укрепить, привязав Федерацию к европейским структурам безопасности и экономическим структурам. Однако, если любая из сторон

попытается изменить нынешнюю внутреннюю структуру, это может привести к нестабильности. Нестабильная Босния и Герцеговина всегда представляла бы очень серьезную угрозу для внутренней безопасности Хорватии в силу уникальных геополитических отношений между двумя нашими странами. В случае возникновения подобной нестабильной ситуации Хорватия всегда будет готова действовать в целях защиты своей безопасности и суверенитета, хотя в первую очередь она будет добиваться сотрудничества от международного сообщества.

В настоящее время Хорватия считает проведение муниципальных выборов наиболее важным следующим шагом в деле реинтеграции страны. Избрание на основе народного волеизъявления новых местных властей, опирающихся на законную поддержку международного сообщества, может оказаться единственным способом оживить предпринимавшиеся ранее попытки вернуть беженцев и перемещенных лиц домой. Возвращение значительного числа беженцев и перемещенных лиц - это, безусловно, оптимальный путь реинтеграции Боснии и Герцеговины.

Возвращение беженцев также важно и для Хорватии в силу связанного с ними исключительно тяжелого бремени, о котором я говорил ранее. К сожалению, за последний год в Боснию вернулось лишь около 36 000 боснийских беженцев, причем практически никто из них не возвратился в районы, контролируемые боснийцами или боснийскими сербами.

Возвращение беженцев - это также ключ к успеху Федерации. Без возвращения около 130 000 боснийских хорватов в районы, контролируемые боснийцами в центральной Боснии, у боснийских хорватов будет мало стимулов участвовать в управлении Федерацией. Центральная Босния, где проживает одна треть боснийских хорватов, большая часть из которых сейчас лишена своих корней, это действительно ключ к успеху Федерации.

В настоящее время невозможность возвращения хорватов в центральную Боснию объясняется не только препятствиями, чинимыми различными незаконными местными властями, но и несправедливым распределением международной

помощи в этом регионе, а также тем, что Международный уголовный трибунал совершенно не проводит никаких расследований военных преступлений, совершенных против хорватов в центральной Боснии.

Одно из правительств, являющихся членами Контактной группы, информировало мое правительство о том, что 97 процентов помощи Боснии распределяется властями боснийцев. Такое распределение - если эта информация верна - неприемлемо.

Ситуация, в которой не проводятся расследования и не преследуются лица, ответственные за совершение преступлений против хорватов в центральной Боснии, вызывает опасные чувства коллективной вины и не способствует необходимому примирению. До тех пор, пока не будут приняты меры, с тем чтобы обратить вспять эти два процесса, хорваты не будут считать возвращение в центральную Боснию безопасным. Из трех групп населения Боснии боснийские хорваты, согласно надежному исследованию, проведенному правительством одной из западных стран, вполне возможно, пострадали в личном плане больше всех. Это особенно верно в отношении хорватов из центральной Боснии, которые в течение многих лет находились в осаде двух армий. К сожалению, ни одному из тех, кто совершил преступления против этой региональной подгруппы, не было предъявлено обвинение Трибуналом, в то время как среди всех обвиненных лиц из всех региональных подгрупп, возможно, наибольшее число обвиняемых - 15 - являются представителями именно этой группы населения. Это также вызывает большую тревогу.

Другой фактор, тормозивший осуществление соглашения о создании Федерации, связан с полным отсутствием рабочих мест и жилья для хорватов в Сараево, столице государства и Федерации. В настоящее время в Сараево проживает менее 5 процентов всего хорватского населения Боснии: для того чтобы хорваты могли принимать равноправное участие в жизнедеятельности Федерации, необходимо незамедлительно изыскать для них возможности для проживания и трудоустройства в Сараево. Поэтому моя делегация предприняла весьма активные усилия в целях отражения данного аспекта в проекте резолюции, касающемся данного пункта повестки дня.

Предложенная нами формулировка была включена в пункт 12 данного текста проекта резолюции; согласно этому пункту, Генеральная Ассамблея

"настоятельно призывает соответствующие международные организации рассмотреть вопрос об оказании помощи в создании необходимой инфраструктуры для новых общих институтов Боснии и Герцеговины в Сараево - столице государства и Федерации Боснии и Герцеговины". (A/51/L.62, пункт 12)

Мы благодарны Ассамблее за поддержку на этом решающем этапе. Мы также весьма признательны авторам проекта резолюции и боснийской делегации за поддержку представленного нами текста, несмотря на то, что мы не смогли присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции. Для того чтобы мы смогли присоединиться к авторам проекта резолюции, необходима его полная поддержка со стороны Президиума Боснии. Мы полностью поддерживаем проект резолюции и будем голосовать за его принятие, но мы придаем еще большее значение обеспечению целостности и развитию новых общих институтов Боснии и Герцеговины и намерены дождаться изложения позиции Президиума, прежде чем присоединяться к числу авторов проекта резолюции.

Г-н Богаевський (Украина) (говорит по-английски): Наконец-то международное сообщество может вздохнуть с облегчением. Год спустя после подписания в Париже в декабре 1995 года Мирного соглашения мы можем с уверенностью заявить о том, что последняя война периода "холодной войны" в центре Европы завершилась. Не секрет, что ее глубинные причины сокрыты в тоталитарном характере общества, существовавшего в регионе более 50 лет.

В то же время необходимо осознавать, что, несмотря на окончание войны в Боснии, до полного восстановления мира на Балканах еще далеко. Сохраняется целый ряд серьезных причин, обусловивших возникновение гражданской войны в Боснии и Герцеговине, и лишь сохранение надежного международного присутствия, как военного, так и гражданского, способно предотвратить новую вспышку военных действий даже в малых масштабах.

В этой связи мы хотели бы дать высокую оценку итогам второй Конференции по выполнению Мирного соглашения, которая недавно состоялась в Лондоне и на которой был принят план укрепления мирного процесса, получивший название Плана действий.

Силы по выполнению соглашения (СВС), созданные в соответствии с резолюцией 1031 (1995) Совета Безопасности, успешно выполнили поставленную перед ними задачу. Поэтому нам необходимо воздать должное СВС за стабилизацию ситуации в регионе и создание благоприятных условий в военной и политической областях для проведения свободных демократических выборов в Боснии и Герцеговине, состоявшихся 14 сентября 1996 года. Начался следующий этап мирного процесса на Балканах. Наша делегация считает, что главной целью международного присутствия в Боснии и Герцеговине являются консолидация этого процесса и придание ему необратимого характера.

Поэтому Украина поддерживает создание Сил по стабилизации (СПС) в соответствии с резолюцией 1088 (1996) Совета Безопасности от 12 декабря 1996 года на запланированный период в 18 месяцев. С точки зрения нашей делегации, данная миссия должна в первую очередь выполнять функции сдерживающей силы, уполномоченной предотвращать вспышки военных действий, содействовать процессу установления контроля над оружием, обеспечивать широкую поддержку восстановления гражданского сектора и содействовать созданию безопасных условий для проведения муниципальных выборов, намеченных на лето будущего года.

В этой связи я хотел бы подчеркнуть готовность моей страны принять участие в деятельности СПС. Несмотря на очень сложное внутреннее экономическое положение, правительство Украины делает все возможное для изыскания финансовых средств, необходимых для того, чтобы мы могли и впредь предоставлять в распоряжение СПС действующий сейчас в их составе украинский батальон. В то же время мы изучаем возможности предоставления украинскими вооруженными силами, на конкретных условиях, разнообразных услуг, таких, как, например, услуги различных инженерных подразделений и услуги в сфере воздушных перевозок, а также услуги подразделений, специализирующихся на

строительстве железных дорог, с тем чтобы оказать помощь в восстановительных работах в регионе.

К числу достижений, наряду с успешным выполнением миссии СВС, можно отнести организацию и проведение, а также итоги всеобщих выборов, состоявшихся в Боснии и Герцеговине 14 сентября 1996 года. В результате проведения в Боснии свободных и демократических выборов была заложена надежная основа для укрепления единого государства. Проведение этих выборов также открыло путь к созданию новых совместных институтов в Боснии и Герцеговине. Украина приветствует формирование коллективного Президиума и Совета министров и выражает надежду на то, что их деятельность будет направлена на достижение сближения между образованиями, составляющими Боснию и Герцеговину, и что они будут эффективно функционировать на благо всех народов Боснии и Герцеговины.

Вместе с тем, к сожалению, эти выборы выявили сохраняющийся глубокий этнический раскол в боснийском обществе. Поэтому на нынешнем этапе необходимо уделение особого внимания мерам, направленным на укрепление взаимного доверия в отношениях между этническими общинами Боснии и Герцеговины. Мы считаем, что в сложившихся условиях исключительно важную роль сыграл бы созыв всебоснийской конференции миролюбивых сил с участием представителей всех сторон, а также политических и общественных групп, выступающих за воссоединение Боснии и Герцеговины.

История неоднократно показывала нам, что сохранение прочного мира возможно лишь при условии его опоры на справедливость. С нашей точки зрения, обеспечение успешной работы Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии имеет важное значение для поддержания стабильности в регионе. Проводимые Трибуналом расследования должны основываться на принципах непредвзятости и беспристрастности, составляющих саму суть понятия справедливости. Только тогда его деятельность сможет стать вкладом в мирное объединение Боснии и Герцеговины.

Мы не можем не упомянуть о проблеме подтверждения прав национальных меньшинств, не входящих в состав ни одного из образований Боснии

и Герцеговины - например, этнических украинцев. Здесь необходимы эффективные действия, направленные на устранение препятствий, стоящих на пути скорейшего, безопасного и организованного возвращения беженцев и перемещенных лиц к своим очагам. С нашей точки зрения, международное сообщество должно оказать содействие в обеспечении их возвращения и реинтеграции, в том числе в строительстве домов и важнейших объектов инфраструктуры.

Мир не наступит по мановению волшебной палочки. Миростроительство - это трудный и долговременный процесс, требующий терпения, а также финансовых и материальных затрат. В конечном итоге установление прочного мира зависит от обеспечения экономического процветания общества и каждого из его членов.

По мнению нашей делегации, именно достижение экономического восстановления станет, в конечном итоге, определяющим фактором в обеспечении жизнеспособности единой Боснии и Герцеговины. В процессе возрождения и экономического восстановления этого государства приоритетное внимание должно уделяться проектам, осуществление которых будет способствовать сближению образований и развитию экономического сотрудничества между ними. Само собой разумеется, что все этнические группы, проживающие на территории Боснии и Герцеговины, должны иметь равные возможности в отношении использования тех благ, которые несет с собой процесс мирного экономического восстановления, в том числе международной финансовой помощи.

В этой связи мне хотелось бы напомнить этому высокому собранию о том, что в заключительном акте состоявшейся в Лондоне первой Конференции по выполнению Мирного соглашения было предусмотрено создание важных экономических возможностей для стран-соседей бывшей Югославии. Между прочим, западная граница Украины расположена ближе к Сараево, чем к Киеву, столице нашего государства.

Мы рассматриваем участие Украины и других придунайских государств в процессе экономического восстановления и реконструкции разрушенной экономики Боснии в качестве справедливой компенсации за исчисляемый миллиардами долларов ущерб, понесенный Украиной и другими

государствами в результате строгого соблюдения ими экономических санкций, введенных Советом Безопасности в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Следует учитывать тот факт, что ценой указанных экономических потерь Украина внесла непосредственный вклад в начало дейтонского процесса.

Все усилия международного сообщества могут оказаться безуспешными, если лидеры образований не проявят политической воли похоронить меч войны и постепенно возвести прочный мост мира. Мы понимаем также, что основная ответственность за установление прочного мира в регионе и за обеспечение примирения, а также экономического, политического и социального восстановления лежит на плечах народов Боснии и Герцеговины. Давайте пожелаем им успеха в этом очень важном деле.

Г-н Ка (Сенегал) (говорит по-французски): На протяжении последних нескольких лет война на территории бывшей Югославии со всеми ее ужасами, колоссальными разрушениями, большим числом перемещенных лиц и многочисленными нарушениями прав человека и унижения человеческого достоинства стала одним из самых мрачных и драматичных эпизодов современной истории.

Народы Боснии и Герцеговины, которые на протяжении многих лет являлись прекрасной иллюстрацией гармоничного межрасового и межрелигиозного совместного проживания и взаимодействия, к сожалению, вынуждены были дорого заплатить в этой войне. Едва ли нужно говорить о том, какое большое облегчение испытало международное сообщество, когда 21 ноября 1995 года в Дейтоне было объявлено о заключении Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине, а также когда 14 декабря 1995 года в Париже состоялось его подписание сторонами конфликта. В течение года, благодаря достойным высокой оценки усилиям всего международного сообщества, был достигнут существенный прогресс в деле поддержания и укрепления мира, который все еще не совершенен, но который трудно было себе представить до подписания Дейтонского соглашения.

15 декабря 1995 года Совет Безопасности в резолюции 1031 (1995) выразил удовлетворение в

связи с развертыванием многонациональных Сил по выполнению Соглашения (СВС) в Боснии и Герцеговине. Присутствие этих сил наряду со Специальными международными полицейскими силами позволило создать условия, благоприятные для возвращения к определенной степени нормальной жизни, хотя, конечно, следует подчеркнуть, что еще многое предстоит сделать. Действительно, произошло много положительных событий. СПС в сотрудничестве со Специальными международными полицейскими силами обеспечивают поддержание прекращения огня на всей территории Боснии и Герцеговины, а в секторах, где по-прежнему сохраняется вполне реальная угроза напряженности и инцидентов, продолжает царить порядок.

Мы испытываем большое удовлетворение в связи с успешным проведением 14 сентября 1996 года всеобщих выборов, в которых приняли участие 2,5 миллиона человек. Такое единодушное проявление мужества и гражданского долга проложило путь к созданию - пусть еще шатких - общих институтов для Боснии и Герцеговины.

Несмотря на этот прогресс, который следует приветствовать и поощрять, в Боснии и Герцеговине сохраняется неустойчивое положение, поскольку некоторые стороны еще не проявили необходимой доброй воли для осуществления ряда важных аспектов мирных соглашений. Это касается миссии, возложенной на Международный трибунал по бывшей Югославии. 19 ноября 1996 года Председатель Трибунала судья Антонио Кассесе представил здесь свой третий ежегодный доклад, в котором был сделан четкий и полный обзор результатов, достигнутых в работе Трибунала.

Несмотря на в основном позитивные итоги, достигнутые при зачастую сложных обстоятельствах, необходимо констатировать, что еще предстоит обеспечить реальный прогресс. Действительно, отсутствие сотрудничества со стороны некоторых участников, в частности в деле преследования и ареста известных военных преступников, по-прежнему вызывает разочарование и тревогу. Не может быть мира без справедливости, равно как не может быть справедливости без закона. Международный трибунал, на который мы возложили эту прерогативу, должен быть в состоянии обеспечивать справедливость. На карту поставлены доверие к нему и его авторитет.

Еще далеко не обеспечены свобода передвижения и возвращение беженцев и перемещенных лиц в их дома, что является еще одной проблемой, которой международное сообщество должно уделить внимание перед лицом неясных центробежных стремлений лидеров-националистов Республики Сербской. Эти устремления к разделу Боснии и Герцеговины чрезвычайно тревожны. Мы должны проявлять бдительность, с тем чтобы усилия, предпринятые до сих пор, с целью сохранения Боснии и Герцеговины в пределах обозначенных и признанных границ, не оказались бы тщетными.

Я хотел бы подчеркнуть ту роль, которая возложена на Силы по стабилизации (СПС), созданные недавно в соответствии с резолюцией 1088 (1996) Совета Безопасности. На эти Силы, которые придут на смену СВС, будет возложена трудная задача закрепления успехов, достигнутых на пути к миру в Боснии и Герцеговине, обеспечивая правопорядок и оказывая поддержку усилиям, предпринимаемым в контексте соответствующих положений Мирного соглашения.

Сенегал, являющийся членом Контактной группы Организации Исламская конференция, оказывает поддержку международному сообществу в его усилиях по восстановлению мира и безопасности в Боснии и Герцеговине. В этом контексте мы всегда оказывали поддержку в рамках наших возможностей правительству и народам Боснии и Герцеговины в их справедливом стремлении к социальному примирению в условиях мира и единства во имя восстановления страны, которая серьезно пострадала в результате более четырех лет жестокой войны.

С учетом этого моя страна с удовлетворением отмечает выводы Лондонской конференции, состоявшейся 4-5 декабря 1996 года, в ходе которой стороны и все международное сообщество вновь подтвердили свою готовность предоставить людские и финансовые ресурсы, необходимые для восстановления и развития Боснии и Герцеговины.

Г-н Танч (Турция) (говорит по-английски): Ситуация в Боснии и Герцеговине по-прежнему занимает очень важное место в повестке дня для мира и безопасности на Балканах и за их пределами.

С момента подписания Дейтонских соглашений мы стали свидетелями значительного прогресса. Однако невыполнение определенных ключевых аспектов Соглашения свидетельствует о том, что многое еще предстоит сделать. Как точно отмечено в резолюции 1088 (1996) Совета Безопасности, ситуация в регионе по-прежнему представляет угрозу для международного мира и безопасности.

События, происходившие в Боснии и Герцеговине до Дейтонского мирного соглашения, вновь подтвердили, что отсутствие твердой и быстрой международной реакции на агрессию ведет к дальнейшему усугублению кризиса, влечет за собой неописуемые человеческие страдания и еще более затрудняет поиски решений.

Дейтонское/Парижское мирное соглашение поэтому представляет поворотный момент в событиях в Боснии и Герцеговине. В этой связи мы хотели бы выразить нашу полную поддержку Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему, подписанных в Париже. Они представляют собой основу для достижения прочного и справедливого мира в Боснии и Герцеговине. Для того, чтобы залечить раны войны и достичь мира, безопасности и стабильности в этой жизненно важной стране Европы, международное сообщество должно приложить все усилия для того, чтобы помочь Боснии и Герцеговине в этом деле, а также в предпринимаемых усилиях по восстановлению.

Турция, вместе с другими государствами, принимает активное участие в осуществлении как военных, так и гражданских аспектов Дейтонского мирного соглашения.

Авторы проекта резолюции A/51/L.62, представленного Генеральной Ассамблее, хотя и хотели бы с его помощью Ассамблея вновь продемонстрировала полномасштабную приверженность консолидации и стабилизации мира в Боснии и Герцеговине. Работа по этому проекту резолюции началась 1 ноября 1996 года. С тех пор он был существенно переработан в свете недавних событий. Как соавторы мы напряженно работали для примирения различных точек зрения, чтобы сделать этот проект резолюции консенсусным текстом. Мы считаем, что международному сообществу давно пора ясно и громко заявить и показать, что мы обеспокоены невыполнением

одной или другой стороной ключевых аспектов Мирного соглашения.

С этой целью крайне важно, чтобы все условия, предусмотренные Дейтонским мирным соглашением, в том числе возвращение беженцев и перемещенных лиц в свои дома, были безотлагательно выполнены. Хотя мы приветствуем внимание, уделяемое защите и содействию правам человека в Боснии и Герцеговине и учреждению новых общих институтов в соответствии с положениями Мирного соглашения, мы сожалеем по поводу постоянных препятствий, с которыми сталкиваются беженцы и перемещенные лица, желающие вернуться в свои дома. Мы призываем все стороны, в том числе соответствующие международные организации и государства-члены, внести вклад в создание условий, необходимых для облегчения их возвращения.

Мы хотели бы подчеркнуть значение работы Международного трибунала по процессу примирения в Боснии и Герцеговине между составляющими ее народами. Турция полностью поддерживает усилия Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и считает, что государства и участники Мирного соглашения должны выполнить свои обязательства и в том, что касается сотрудничества с Трибуналом. В этом контексте мы хотели бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к третьему ежегодному докладу Международного трибунала, в котором в частности говорится, что

"степень сотрудничества со стороны этих государств и образований была самой различной. До настоящего времени Республика Босния и Герцеговина была стороной, которая шла на самое тесное сотрудничество: она отреагировала почти на все ордера, которые были ей направлены, объясняя, что она не в состоянии исполнить ордера на арест в боснийских территориях, находящихся вне ее контроля". (A/51/292, пункт 167)

В докладе также говорится, что Республика Сербская не исполнила ни один из адресованных ей десятков ордеров на арест и не объяснила, почему она была не в состоянии сделать это.

К сожалению, Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) показана как сторона с почти таким же негативным послужным списком в плане сотрудничества. Важно отметить, что по условиям Дейтонского соглашения Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) несет ответственность за сотрудничество и выполнение обязательств со стороны сербского образования, как и за свое собственное.

В этом контексте мы хотели бы подчеркнуть необходимость своевременного информирования об уровне сотрудничества и выполнении требований Трибунала и его ордеров, состоянии дел с возвращением перемещенных лиц в Боснию и Герцеговину и в пределах страны и статусом и осуществлением субрегиональных соглашений о контроле над вооружениями.

Турция приветствует позитивные шаги, предпринятые в направлении нормализации отношений между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Боснией и Герцеговиной. Мы призываем Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) выполнить требование, предусматривающее установление дипломатических отношений с Боснией и Герцеговиной без каких-либо предварительных условий. Мы считаем, что такое развитие событий позволит ликвидировать еще одно препятствие на пути к нормализации.

Что касается реконструкции, мы с удовлетворением отмечаем позитивное воздействие двух предыдущих конференций по объявлению взносов, которые прошли 21 декабря 1995 года и 13-14 апреля 1996 года и были организованы Всемирным банком и Европейским союзом. Мы считаем, что трудно переоценить безотлагательность предоставления объявленной финансовой и технической помощи усилиям по реконструкции. Экономическое оживление жизненно важно для процесса примирения, для улучшения жилищных условий и для поддержания прочного мира как в Боснии и Герцеговине, так и в регионе.

Турция приветствует также завершение встречи Руководящего совета на уровне министров и Президиума Боснии и Герцеговины 14 ноября 1996 года в Париже для определения руководящих принципов плана укрепления гражданских аспектов

мирного урегулирования в Боснии и Герцеговине в соответствии с Дейтонским мирным соглашением.

Наконец, Турция приветствует завершение Конференции по выполнению Мирного соглашения, которая прошла в Лондоне 4-5 декабря 1996 года, на которой боснийские стороны и международное сообщество выразили приверженность подробному плану действий по осуществлению Мирного соглашения.

Силы по выполнению Соглашения (СВС), под руководством Организации Североатлантического договора (НАТО), играют важную роль с момента своего создания по настоящее время в сохранении мира и порядка и в обеспечении прогресса на сложном пути развития мирного процесса. Нестабильность общей ситуации в Боснии и Герцеговине требует, чтобы международное сообщество продвигалось вперед осторожно и решительно, рассматривая варианты будущего этой страны.

Важно отметить, что СВС объединяют 33 страны, входящие в НАТО и не входящие в нее, в беспрецедентной коалиции в интересах мира, стабильности и политической и экономической реконструкции. Хотя миссия СВС была выполнена, международное военное присутствие по-прежнему необходимо для обеспечения стабильности, необходимой для укрепления мира. В этом контексте мы также приветствуем недавнюю резолюцию 1088 (1996) Совет Безопасности, уполномочивающую Силы по стабилизации в качестве юридического преемника под единым командованием и контролем для выполнения роли, определенной в приложении I (А) и приложении II Мирного соглашения.

Турция считает, что Силы по стабилизации в качестве преемника СВС будут способствовать обеспечению безопасных условий, необходимых для консолидации и стабилизации мира, сдерживания или, если необходимо, прекращения возобновившихся военных действий. Турция также готова внести вклад в Силы по стабилизации.

Проект резолюции A/51/L.62, представленный Генеральной Ассамблее, подтверждает поддержку международным сообществом независимости, суверенитета, правопреемственности и территориальной целостности Боснии и Герцеговины

в рамках ее международно признанных границ и призывает всех тех, кто препятствует мирному процессу, в полной мере выполнить все положения Дейтонского мирного соглашения и его приложений.

Сейчас самое время показать, что Генеральная Ассамблея решительно осуждает и поддерживает и обеспечивает соблюдение всеми сторонами положений Мирного соглашения. У нас нет сомнений в том, что представленный нам проект резолюции послужит решительным сигналом в этом направлении.

Г-н Осман (Судан) (говорит по-арабски): В своем выступлении в Генеральной Ассамблее в сентябре этого года министр иностранных дел моей страны выразил удовлетворение Судана в связи с подписанием Дейтонского соглашения, которое положило конец гуманитарной трагедии. Мы поддерживаем это Соглашение и рады его подписанию.

Несмотря на нашу убежденность в том, что заключенное в Дейтоне Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине прокладывает путь к глобальному миру, тем не менее мы считаем, что следующий этап восстановления и миростроительства имеет исключительно важное значение. Мы призываем международное сообщество обеспечить необходимую помощь, которая была обещана в целях сохранения этого зарождающегося мира.

В этом же контексте мы хотели бы подчеркнуть важность, которую международное сообщество придавало в ходе Лондонской и Парижской конференций задаче укрепления мира. Для того чтобы мир приобрел всеобъемлющий характер и чтобы были устранены все угрозы миру, международное сообщество обязано предпринять необходимые меры в отношении государств, укрывающих военных преступников. Эти преступники должны предстать перед Международным трибуналом по бывшей Югославии.

Другим важным моментом, требующим вмешательства международного сообщества, является вопрос о беженцах и перемещенных во время войны лицах, число которых превышает два миллиона человек. Международное сообщество через свои специализированные учреждения обязано

облегчить возвращение беженцев в свои дома, с тем чтобы они смогли принять участие в реконструкции страны.

В заключение я хотел бы сказать о том, что моя страна готова приложить все усилия для оказания помощи Боснии и Герцеговине в укреплении ее структур и в процессе обретения статуса важного действующего лица международного сообщества. В этой связи мы поддерживаем проект резолюции, содержащийся в документе A/51/L.62, который касается ситуации в Боснии и Герцеговине.

Г-н Кулла (Албания) (говорит по-английски): С самого начала конфликта в Боснии и Герцеговине Республика Албания выражает глубокую обеспокоенность. Среди прочего, моя страна вносит серьезный вклад в длительный процесс выявления причин кризиса, который в основном был вызван сербскими крайне националистическими настроениями и теми, кто эти настроения поддерживал. Мы также решительно поддерживаем право боснийского народа на оборону своего суверенитета и защиту территориальной целостности своего собственного государства.

Во время кризиса в Боснии и Герцеговине Албания активно сотрудничала с международным сообществом, особенно в рамках усилий Организации Объединенных Наций в целях предотвращения распространения вооруженного конфликта на южную часть Балкан. Она поддержала меры, предпринятые Советом Безопасности в отношении санкций против бывшей Югославии, содействуя тем самым прекращению войны и окончательному установлению мира в Боснии и Герцеговине.

Вместе с тем мы не должны забывать в этом контексте о том, что не только албанское государство, но и все албанцы, проживающие на своей собственной земле и разбросанные в различных государствах бывшей Югославии, постоянно выступали в качестве важного фактора мира и стабильности в регионе.

Правительство Албании решительно поддержало Дейтонское мирное соглашение. Мы считаем, что это Соглашение является большой победой международного сообщества не только в плане прекращения войны, но и в плане нормализации жизни в Боснии и Герцеговине.

Состоявшиеся 14 сентября выборы стали значительным шагом на пути восстановления мира и демократических институтов в этой стране.

Однако, несмотря на недавние выборы, я думаю, что ситуация в Боснии и Герцеговине по-прежнему очень нестабильна. Потребуется немало времени для того, чтобы стереть из коллективной памяти унаследованные от кровопролитной войны враждебные отношения и ненависть. Как ясно показала ситуация, сложившаяся после выборов, отсутствие доверия и последовательности в активном осуществлении Дейтонских соглашений по-прежнему сохраняется в послевоенную эпоху. Если им не будет уделено серьезного внимания, они будут и далее представлять собой реальную угрозу дальнейшему развитию.

Албания считает, что меры укрепления доверия, организационная стабильность и устойчивое развитие, которые приведут эту разрушенную страну и ее отчаявшееся население к нормальной жизни, требуют того, чтобы в следующем году присутствие международного сообщества в Боснии и Герцеговине сохранялось. Моя страна вновь заявляет о своей доброй воле и полной готовности сотрудничать в этом контексте.

Республика Албания настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций и ее государства-члены в духе Дейтона как можно скорее включить в свою повестку дня вопрос о Косово. Мирный вклад албанцев в Косово и их лидеров, а также используемые ими демократические средства должны получить позитивную оценку международного сообщества, которое обязано сыграть посредническую роль в переговорах между Приштиной и Белградом в целях справедливого урегулирования вопроса о политическом статусе Косово.

Высоко оценивая в этой связи резолюции 49/204, 50/190 и 51/111 Генеральной Ассамблеи, Республика Албания вновь настоятельно призывает эту всемирную Организацию и ее государства-члены и далее поддерживать ее усилия по справедливому урегулированию вопроса о Косово и тем самым послужить делу мира, стабильности и процветания на Балканском полуострове.

В заключение я хотел бы от имени правительства и народа Албании вновь выразить

поддержку усилий, направленных на укрепление мира, создание институтов и восстановление Боснии и Герцеговины.

Г-н Шакирбей (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Я намеренно дожидался завершения сегодняшних прений, чтобы убедиться в полной ясности в отношении некоторых основных вопросов. Я буду краток.

Откровенно говоря, представленный нашему вниманию проект резолюции не нуждается в защите. В проекте резолюции не затрагиваются вопросы, которые можно было бы рассматривать в качестве вопросов, вызывающих разногласия или противоречия. В основном в ней выражена поддержка Мирного соглашения и продолжения мирного процесса, а также самое единодушное толкование Устава Организации Объединенных Наций и международного права. Поэтому некоторые из членов могли бы задать вопрос: "В чем же состоят разногласия? В чем проблема?", - особенно в свете дискуссий, которыми сопровождались предыдущие резолюции по Боснии и Герцеговине, рассматриваемые Генеральной Ассамблеей.

Я и сам задавался тем же вопросом. Авторы проекта резолюции, наша делегация и многие присутствующие здесь делегации старались превратить этот проект в консенсусную резолюцию и устранить любые законные основания для разногласий. Большинство делегаций, выступавших сегодня, приводили вполне убедительные доводы в пользу всех элементов этого проекта резолюции, и я не думаю, что я могу описать детали как-то более красноречиво, поэтому я не буду повторяться и без необходимости отнимать у вас время.

Но опять-таки что же может сделать этот проект резолюции в каком-либо смысле противоречивым?

Немного, очень немного делегаций пытались отговаривать Генеральную Ассамблею от принятия какой-либо из резолюций по положению в Боснии и Герцеговине. Мы, авторы и, я думаю, большинство остальных делегаций не согласны с тем, чтобы Генеральной Ассамблее мешали высказать свое мнение по мирному процессу и по положению в Боснии и Герцеговине. Ведь именно предыдущие прения и действия Генеральной Ассамблеи, предшествовавшие подписанию мирных соглашений,

позволили внести наиболее конструктивный вклад в мирный процесс и в конечном итоге в Дейтонское/Парижское мирное соглашение.

Предыдущие прения и резолюции Генеральной Ассамблеи не только подтвердили наиболее важные элементы Устава Организации Объединенных Наций, но и способствовали установлению конструктивного компромисса, а также занятию некоторыми из наиболее ответственных государств-членов более активного и последовательного подхода. Тогда хоть, с одной стороны, Совет Безопасности технически продолжал заниматься этим вопросом, ответственные члены Совета Безопасности не выполнили должным образом свои обязанности и на деле не предприняли необходимых шагов для обеспечения реальной возможности того, чтобы прекратились боевые действия и чтобы миру был дан шанс. Многие люди, работающие в различных международных организациях, неправительственных организациях и в Силах Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), действительно предприняли огромные, героические усилия для облегчения страданий; однако именно активная позиция таких органов, как Генеральная Ассамблея, в конечном итоге обеспечила более твердую решимость добиться реального решения, реального исправления ситуации. Сейчас мирный процесс продвигается вперед очень медленно и нерешительно, но тем не менее похоже, что шансы на успех все еще сохраняются. По-прежнему имеется множество препятствий, и, к сожалению, одним из основных факторов является отсутствие решимости.

Боснийцы помнят о наиболее конструктивной роли Генеральной Ассамблеи, хотя в первые 42 месяца войны и вопиющих нарушений международного гуманитарного права Совет Безопасности и многочисленные конференции так и не смогли взять на себя смелость положить конец войне. Мы не намерены возвращаться к тем дням, когда ситуация в Боснии обсуждалась и определялась за закрытыми дверями без всякого успеха, без необходимой воли, без всякого соответствия принципам международного права и без каких бы то ни было транспарентности и отчетности.

Честно говоря, едва ли кто-то посмеет голосовать против столь общего и довольно умеренного проекта резолюции, как тот, что мы

рассматриваем сегодня. Но некоторые страны предпочли бы, чтобы Ассамблея вообще не имела права голоса в этом вопросе и чтобы они не были ей подотчетны. Мы не хотим особого к себе отношения, - мы хотим лишь справедливости. Мы будем соблюдать наши обязательства, и мы также ожидаем, что спонсоры Мирного соглашения сохранят свою решимость и заставят всех соблюдать его, даже если одна из сторон не будет выполнять свои обещания в соответствии с Соглашением. В такой ситуации нельзя позволять спонсорам Мирного соглашения выдумывать ложные предлоги и рисовать все стороны, подписавшие Мирное соглашение, одним цветом как виновных в равной степени, если того требует политическая конъюнктура.

Некоторые клеветники, возможно, попытаются бросить тень сомнения на этот проект резолюции и свысока спросят, почему же Босния и Герцеговина не является автором этого проекта резолюции, если он так важен? Эти обсуждения должны проходить здесь, в этом зале, а не за сценой или в коридорах. Я считаю, что вследствие этого члены Ассамблеи более, чем когда-либо, осознают необходимость рассмотрения этой резолюции в Генеральной Ассамблее.

Благодаря Мирному соглашению ряд различных сторон принял участие в различных правительственных институтах Боснии и Герцеговины, включая Президиум Боснии и Герцеговины. Несмотря на кажущуюся явную приверженность некоторых властей в Боснии и Герцеговине некоторым наиболее важным элементам Мирного соглашения, они, к сожалению, отказываются осуществлять эти основные обязательства. Так, даже после самого недавнего подтверждения требования о полном сотрудничестве с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и о выполнении его распоряжений некоторые из властей Республики Сербской в составе Боснии и Герцеговины открыто отказываются от необходимого соблюдения обязательств. Требование о соблюдении обязательств в соответствии с международным правом и Мирным соглашением вполне очевидно. Что еще важнее, новая конституция Боснии и Герцеговины, принятая на Дейтонских/Парижских переговорах, также требует полного соблюдения обязательств.

По этой причине, а также потому, что я лично был участником переговоров и подписывал Дейтонское/Парижское мирное соглашение, у меня не возникает и тени сомнения в отношении необходимости полного выполнения требований Трибунала. Это важнейший элемент Мирного соглашения, и, честно говоря, я бы не участвовал в заключении Соглашения и не подписывал бы его, если бы это не было четко зафиксировано. И, наконец, ради справедливости следует сказать, что, на мой взгляд, вряд ли кто-то из присутствующих здесь на самом деле оспаривает необходимость выполнять требования Трибунала, кроме некоторых из вышеупомянутых властей Республики Сербской в Боснии и Герцеговине. Однако, к сожалению, некоторым не нравится, что им напоминают об упорном нежелании одной из сторон последовательно соглашаться с полномочиями Трибунала.

Причины, по которым руководство Республики Сербской не желает признавать полномочия Трибунала, очевидны. Некоторым из ее руководителей предъявлены обвинения, многие другие также могут быть обвинены и привлечены к уголовной ответственности за жестокие преступления и геноцид, которые они совершали в Боснии и Герцеговине. Отказ признать юрисдикцию Трибунала - это попытка избежать уголовного преследования лидеров, которые, к сожалению, продолжают сохранять реальную власть.

Причины, по которым некоторые из спонсоров Мирного соглашения могут быть недовольны ссылками на Трибунал, состоят в том, что, к сожалению, по-прежнему недостает стремления предпринять необходимые шаги для обеспечения выполнения требований. Здесь может случиться конфуз. Спонсоры Мирного соглашения сделали основной упор на организационные и более - если говорить честно - поверхностные аспекты осуществления Мирного соглашения, которые зависят от самих боснийских сторон. К сожалению, те же самые спонсоры в меньшей степени проявляют желание заставить всех осуществлять те элементы, которые могут потребовать больше усилий от них самих, включая задержание обвиненных в совершении военных преступлений и отправлении правосудия.

Чтобы сохранить преимущество новых официальных институтов Боснии и Герцеговины,

моя делегация не будет выступать автором этого проекта резолюции, не получив инструкций на этот счет от нового Президиума Боснии и Герцеговины. Честно говоря, я вовсе не уверен в том, что я вообще получу такие инструкции, поскольку некоторые члены Президиума - это как раз те люди, которые отвергают определенные элементы Мирного соглашения, в частности подчинение требованиям Трибунала. Именно поэтому для мирного процесса столь важны действия Генеральной Ассамблеи. Иначе не только Босния, но и Генеральная Ассамблея станут заложниками самого низшего общего знаменателя или самой низкой позиции, в соответствии с которой не будут упоминаться не только Трибунал, но и любой другой, более важный элемент Мирного соглашения, которые некоторые сейчас надеются проигнорировать или отвергнуть.

Поэтому мы настоятельно призываем Генеральную Ассамблею громко заявить о своей позиции, даже несмотря на то, что моей делегации придется, возможно, официально воздержаться от присоединения к числу соавторов проекта. Такой шаг со стороны Генеральной Ассамблеи будет содействовать утверждению справедливости, последовательности в осуществлении мирного процесса и, по сути, сохранению этого процесса. В противном случае, если следствием заключения Мирного соглашения будут лишь отсутствие справедливости, попытки заткнуть рот боснийской делегации при Организации Объединенных Наций и молчание Генеральной Ассамблеи, то я могу заверить делегации в том, что тем самым будет нанесен смертельный удар по доверию к мирному процессу и лежащему в его основе Соглашению.

Нам, в Боснии и Герцеговине, необходимо и дальше идти очень трудным и временами вызывающим досаду путем осуществления мирного процесса и создания общих институтов с участием всех сторон. В свою очередь, мы должны обратиться к Генеральной Ассамблее с призывом приложить усилия для обеспечения того, чтобы Мирное соглашение выполнялось в полном объеме, а не избирательно и поверхностно.

В общем, наша делегация будет голосовать за принятие данного проекта резолюции исключительно на основании того, что за основу в нем взято Мирное соглашение и что его основополагающие аспекты уже нашли свое

отражение в проводимой Боснией и Герцеговиной внешней политике.

И последнее: в нынешнем его варианте текст проекта резолюции включает в себя пункт преамбулы, в котором упоминается постановление, единогласно принятое 3 декабря 1996 года всеми судьями Международного трибунала - судьями из Коста-Рики, Франции, Малайзии, Египта, Италии, Соединенных Штатов Америки и других стран, - которые, по сути дела, были избраны данной Генеральной Ассамблеей. В этом постановлении, принятом от имени всех судей, выражается растущее беспокойство в связи с происходящей, по их мнению, маргинализацией Трибунала. Председатель Трибунала судья Антонио Кассезе выступал в Ассамблее всего лишь месяц назад и лично поведал всем нам о невыполнении указов Трибунала и, что еще прискорбнее, о том, что он не получает должной поддержки в своих усилиях.

Кое-кто пытался нас всех убедить в том, что в случае Боснии и Герцеговины справедливость и мирный процесс не связаны друг с другом - и даже несовместимы - и поэтому не должны рассматриваться в рамках одной резолюции. Мы считаем такую теорию исключительно опасной, высокомерной и явно нелогичной и способствующей лишь утверждению близорукого подхода и укреплению позиций врагов мира. Прочный мир должен строиться на базе подлинного примирения, которое, в свою очередь, должно основываться на справедливости. Трибунал заслуживает нашей полной моральной и идейной поддержки, и его призыв о помощи необходимо поддерживать до тех пор, пока Трибунал будет вынужден просить о помощи, которую мы все обязаны ему оказывать.

Высказывались мысли о том, что в некоторых столицах упоминание в представленном на наше рассмотрение проекте резолюции единодушно принятого судьями Трибунала постановления будет сочтено оскорбительным или порождающим неловкую ситуацию шагом. Логика говорит о том, что на самом деле к возникновению неловкой ситуации ведет не принятие данной резолюции, а именно отсутствие поддержки действий Трибунала и то, что он вынужден взывать к помощи таким образом. Тем не менее в наши намерения не входит создание неловкой ситуации для кого бы то ни было. Если это облегчит для некоторых делегаций поддержку рассматриваемого проекта резолюции и

достижение консенсуса, то мы готовы просить его авторов об изъятии из проекта упоминания об этом постановлении. Я думаю, что главная мысль уже понятна.

Я хотел бы еще раз заранее поблагодарить делегации за их поддержку. Мы обращаемся к ним с настоятельным призывом проголосовать завтра за принятие внесенного проекта резолюции и, по возможности, присоединиться к числу его соавторов. Их поддержка будет способствовать прекращению войны и переходу к этапу прочного мира для Боснии и Герцеговины и ее народа.

И наконец, я хотел бы высказать одну очень краткую мысль. Мир находится в пределах нашей досягаемости, и мы все должны объединить наши усилия для того, чтобы превратить его в реальность. Я хотел бы надеяться, что не обидел сегодня никого из присутствующих в этом зале. Я извиняюсь, если был чересчур прям с некоторыми. Однако взаимодействие и сотрудничество в достижении наиболее труднодостижимой цели - установлении прочного мира - безусловно, требуют ясности и открытости, в том числе в рамках проходящих в Генеральной Ассамблее обсуждений и диалога.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас слово для представления проекта резолюции A/51/L.62 имеет представитель Египта.

Г-н Абдель-Азиз (Египет) (говорит по-английски): Я имею честь выступать сегодня от имени 24 авторов проекта резолюции, который представляется по пункту 56 повестки дня, озаглавленному "Ситуация в Боснии и Герцеговине", и содержится в документе A/51/L.62. К числу авторов проекта резолюции после официального завершения его подготовки присоединились следующие страны: Албания, Австрия, Оман, Словения и Тунис.

Начало осуществления процесса мирного политического урегулирования конфликтов в бывшей Югославии было отмечено рядом последовательно происходивших событий: подписанием 14 декабря 1995 года Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему, а также подписанием 10 ноября 1995 года Дейтонского соглашения об осуществлении положений о Федерации Боснии и Герцеговины и, наконец,

принятием выводов Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся в Лондоне 8-9 декабря 1995 года, в частности принятым там решением о создании Совета по выполнению Мирного соглашения и Руководящего совета на уровне министров. Все эти шаги способствовали, в частности, сохранению независимости, суверенитета, правопреемственности и территориальной целостности Боснии и Герцеговины в рамках ее международно признанных границ.

В прошедшем году Совет Безопасности энергично занимался осуществлением необходимых мер в рамках Мирного соглашения, приняв ряд резолюций по данному вопросу. Поэтому авторы данного проекта резолюции придают исключительно важное значение ежегодному рассмотрению данного вопроса в Генеральной Ассамблее, являющейся органом, в котором представлены все государства-члены Организации Объединенных Наций, и принятию резолюции, отражающей позицию Ассамблеи в отношении последних изменений в ситуации, являющейся предметом обсуждаемого сегодня пункта повестки дня.

В последние два месяца произошел целый ряд важных событий, касающихся положения в Боснии и Герцеговине. Авторы проекта резолюции приветствуют выводы заседания Руководящего совета на уровне министров и Президиума Боснии и Герцеговины, состоявшегося в Париже 14 ноября 1996 года, в частности принятие руководящих принципов осуществления двухгодичного Плана укрепления гражданских аспектов мирного процесса. Мы также приветствуем выводы Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся в Лондоне 4-5 декабря 1996 года, на которой был одобрен План действий на первый год осуществления Плана укрепления гражданских аспектов Мирного соглашения, а также принятие Советом Безопасности резолюции 1088 (1996) от 12 декабря 1996 года, предусматривающей создание многонациональных Сил по стабилизации (СПС) в качестве преемника многонациональных Сил по выполнению Соглашения (СВС) и продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, в том числе мандата Специальных международных полицейских сил.

Для оценки событий прошлого года в свете этих последних важных шагов Генеральной Ассамблее необходимо учесть достигнутый прогресс и увязать

его с Мирным соглашением, должным образом учитывая необходимость эффективного осуществления всех аспектов Соглашения, а не только некоторых из них.

Одно из основных достижений состояло в проведении под умелым руководством Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) выборов, о которых говорилось в Приложении 3 к Мирному соглашению. Несмотря на некоторые сообщения об имевших место нарушениях и несмотря на тот факт, что некоторые обвиняемые военные преступники принимали активное участие в выборах на их различных стадиях, авторы приветствуют результаты выборов и выражают надежду, что допущенные нарушения не повторятся в ходе муниципальных выборов, которые предстоит провести под эгидой ОБСЕ в 1997 году. Авторы полагают, что скорейшее формирование и начало функционирования новых общих институтов в Боснии и Герцеговине, особенно в Сараево, требует, чтобы все стороны всемерно сотрудничали в духе доброй воли, а также, чтобы международное сообщество оказало существенную поддержку.

Еще одним крупным достижением явилось подписание в Вене 26 января и во Флоренции 14 июня 1996 года субрегионального Соглашения по контролю над вооружениями. К сожалению, это Соглашение пока не выполняется в духе доброй воли и полной транспарентности. Различные сообщения прессы о вооружениях, имеющихся в распоряжении сторон, в частности сербской стороны, свидетельствуют об отсутствии политической воли выполнять Соглашение в качестве важной и неотъемлемой части Мирного соглашения. Авторы приветствуют подписание этого Соглашения и подчеркивают, что только полное осуществление его положений в транспарентном и добросовестном духе может способствовать установлению необходимого баланса, ведущего к прочному миру и стабильности.

Взаимное признание всех государств-правопреемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии в рамках их международно признанных границ - это еще одно достижение. Авторы подчеркивают значение, которое они придают полной нормализации отношений, включая незамедлительное установление дипломатических отношений между этими

государствами, в соответствии с Мирным соглашением.

Некоторые аспекты осуществления Мирного соглашения вызывают серьезное беспокойство авторов. Первый - это различные уровни сотрудничества между сторонами с Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года. Несмотря на неоднократные жалобы со стороны Трибунала и его Председателя Совету Безопасности, а также несмотря на выводы третьего ежегодного доклада Трибунала, свидетельствующего о том, что Республика Босния и Герцеговина является единственной стороной, сотрудничающей с Трибуналом, в отношении ордеров на арест обвиняемых, и что Республика Сербская не сотрудничает в отношении таких ордеров, ни Советом Безопасности, ни международным сообществом не было предпринято никаких конкретных действий для того, чтобы добиться всемерного сотрудничества сторон с Трибуналом в этом вопросе. Авторы считают, что международное сообщество, включая СПС, призвано сыграть свою роль в обеспечении выполнения ордеров на арест, выданных Трибуналом.

Еще один источник серьезного беспокойства - это сохраняющиеся препятствия, с которыми сталкиваются беженцы и перемещенные лица, желающие вернуться в свои жилища. Эта проблема, по мнению авторов, требует подхода на двух уровнях: первый - полное сотрудничество сторон, а также соответствующих государств и международных организаций, в частности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), с целью улучшения условий, необходимых для возвращения беженцев; второе - принятие регионального подхода к этому вопросу. В этом контексте авторы подчеркивают, что полное уважение прав человека и основных свобод необходимо для содействия возвращению беженцев и перемещенных лиц, а также для создания здорового климата для установления мира.

Беспокойства, изложенные авторами, должны рассматриваться с учетом отсутствия достоверной информации об уровне сотрудничества с Трибуналом и выполнения его ордеров, состояния и

осуществления субрегионального Соглашения по контролю над вооружениями, а также о статусе и программе возвращения беженцев и перемещенных лиц в Боснию и Герцеговину и внутри нее. Мы хотели бы надеяться, что своевременная информация по всем этим вопросам будет постоянно предоставляться Генеральной Ассамблее.

В заключение позвольте мне высказать твердую уверенность авторов в том, что ответственность за укрепление мира лежит прежде всего на властях Боснии и Герцеговины, что нашло подтверждение в совместной декларации, принятой в Женеве 14 августа 1996 года, и что роль международного сообщества продолжает сохранять свою важность. Авторы подчеркивают также связь между выполнением сторонами своих обязательств согласно Мирному соглашению и готовностью международного сообщества продолжать свои усилия, но в то же время подчеркивают необходимость использовать это условие так, чтобы проводилось различие между теми, кто сотрудничает и кто не сотрудничает с процессом.

Учитывая активные консультации, которые прошли сегодня по проекту резолюции, направленные на достижение консенсуса, авторы решили внести следующие поправки в проект резолюции. Первое: объединить пункты 9 и 11 преамбулы, в которых говорится о деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии; второе: снять пункт 12 преамбулы; третье: в четвертой и пятой строках пункта 6 постановляющей части снять фразу:

"включая Республику Хорватию и Союзную Республику Югославию (Сербию и Черногорию)";

четвертое: изменить начало пункта 10 постановляющей части следующим образом:

"приветствует создание по решению Совета Безопасности многонациональных Сил по стабилизации в качестве правопреемника ...";

пятое: в начале последней строки пункта 12 постановляющей части вставить слово "особенно", с тем чтобы эта строка читалась следующим образом:

"особенно в Сараево"; и

шестое: заменить в шестой строке пункта 13 постановляющей части слово "требует" на слово "подтверждает".

Авторы уже представили эти поправки, с тем чтобы они были отражены в пересмотренном варианте проекта резолюции A/51/L.62. Мы надеемся, что эти поправки позволят принять завтра проект резолюции консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 октября 1975 года сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Организации Исламская конференция.

Г-н Пьерови (Организация Исламская конференция) (говорит по-английски): С учетом фактора времени и того, что делегации ряда государств - членов Организации Исламская конференция (ОИК) уже выступили по данному пункту повестки дня, мое выступление будет кратким.

ОИК приветствовала подписание Дейтонского мирного соглашения около года назад, которое было направлено на восстановление мира после четырех лет жестокой войны и беспощадного убийства ни в чем не повинного гражданского населения Боснии во имя "этнической чистки", осуществлявшейся сербами. Она приветствовала прекращение огня и выборы, которые были проведены в сентябре этого года в рамках Дейтонского соглашения, а также последовательно подчеркивали значение обеспечения полного, беспристрастного и эффективного осуществления Мирного соглашения.

Однако мы с большим разочарованием отмечаем, что, хотя правительство Боснии и Герцеговины, несомненно, выполняет свои обязательства и открыто проявляет свое желание осуществить весь комплекс обязательств, изложенных в Дейтонском мирном соглашении, многие последствия геноцида и "этнической чистки" по-прежнему не преодолены. В этой беспокойной обстановке цель создания единого, многоэтнического, многокультурного государства Босния и Герцеговина в рамках международно признанных границ и с несомненно функционирующими национальными институтами

по-прежнему сталкивается с препятствиями, которые хорошо знакомы.

Задача восстановления национального Государства Босния и Герцеговина в настоящее время сталкивается с серьезными препятствиями в виде, среди прочего, вопроса о возвращении беженцев и перемещенных лиц в свои дома в условиях достоинства и безопасности. Другой в равной мере важный вопрос - проволочки в преследовании лиц, которым были предъявлены обвинения Международным трибуналом по военным преступлениям за ужасные преступления, совершенные против человечности на территории бывшей Югославии. Напряженная работа Трибунала серьезно подрывается отсутствием сотрудничества со стороны определенных сторон - участников Дейтонского соглашения и хронической нехваткой средств и других необходимых ресурсов даже для эксгумации массовых захоронений.

Как справедливо указал ряд ораторов, упорно возводимые барьеры на пути возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома, в условиях достоинства и безопасности, сейчас также сказываются на осуществлении процесса демократизации, в особенности подготовки к проведению муниципальных выборов в следующем году, которые, как мы надеемся, пройдут под строгим международным контролем. Аналогичным образом, примеру сотрудничества, проявляемому правительством Боснии и Герцеговины с Международным трибуналом по военным преступлениям в осуществлении его работы, должны следовать другие в регионе, а именно сербы, чтобы продемонстрировать не только серьезность в отношении осуществления Дейтонского соглашения, но, что более важно, укрепить значимость понятий отчетности и справедливости, которые имеют критическое значение для решения задач в области реконструкции многоэтнического и многокультурного Государства Босния и Герцеговина.

Сейчас я представляю краткий отчет по основным элементам резолюции по Республике Боснии и Герцеговине, принятой на двадцать четвертой встрече на уровне министров государств - членов Организации Исламская конференция (ОИК), которая прошла в Джакарте, Индонезия, на прошлой неделе. Конференция подтвердила свою приверженность правопреемству и суверенитету

Государства Босния и Герцеговина в рамках своих международно признанных границ и в полной мере поддержала создание демократического, многоэтнического и многокультурного Государства Босния и Герцеговина. Она повторила позицию государств - членов ОИК, заключающуюся в полномасштабном участии в осуществлении всех аспектов Дейтонского мирного соглашения. Конференция подчеркнула значение обеспечения полного, эффективного, последовательного и беспристрастного осуществления Дейтонского мирного соглашения. Она призвала международное сообщество - в частности членов Совета Безопасности, Контактную группу в составе пяти государств по Боснии и Герцеговине и Совет по выполнению мирного соглашения - поддержать мирную и демократическую реинтеграцию Государства Босния и Герцеговина. Она выразила серьезную обеспокоенность в связи с тем, что условия, предусмотренные в соответствии с Дейтонским мирным соглашением в отношении проведения свободных и справедливых выборов, были не выполнены в ходе выборов 14 сентября, в особенности в том, что касается сербского образования. Конференция также подчеркнула серьезную обеспокоенность в связи с негативной ролью сепаратистов в ходе выборов и предупредила международное сообщество об угрозе, представляемой для демократического объединения Государства Босния и Герцеговина.

Конференция подчеркнула необходимость предоставления международным сообществом решительной и неизменной поддержки эффективному и последовательному осуществлению Плана действий Совета по выполнению Мирного соглашения для Боснии и Герцеговины, который был принят на Лондонской конференции Совета, прошедшей 4 и 5 декабря 1996 года. План действий стремится стабилизировать мир, ускорить мирное и демократическое объединение Боснии и Герцеговины и сохранить суверенитет, политическую независимость и территориальную целостность страны. Конференция подчеркнула жизненное значение обеспечения свободы передвижения народа, товаров, услуг и информации по всей стране, а также значение безопасного возвращения беженцев и перемещенных лиц в районы своего происхождения в демократичной и объединенной Боснии и Герцеговине. Конференция подчеркнула необходимость энергичных действий против сепаратистов и призвала международное сообщество

поддержать жизнеспособное и эффективное функционирование общих институтов для гладкой реинтеграции Боснии и Герцеговины. Она призвала Совет по выполнению Мирного соглашения предпринять все необходимые меры для установления эффективного контроля над воздушным пространством и пограничного контроля на всех международно признанных границах Боснии и Герцеговины.

Конференция призвала международное сообщество принять конкретные меры для ареста всех военных преступников, которым было предъявлено обвинение, а именно Караджича и Младича, и призвала Совет Безопасности использовать процедуры в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в том числе предусмотренные по Главе VII, с тем чтобы обеспечить передачу этих преступников властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и Республики Хорватии. Конференция запросила государства-члены поддержать важные усилия Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии с целью тщательного расследования преступлений против человечности, совершенных сербами против народа Боснии. Она также попросила государства предоставить Трибуналу безотлагательно необходимую финансовую помощь, в частности, с тем чтобы он мог установить массовые захоронения, опознать жертвы геноцида и уведомить оставшихся в живых членов семьи. Конференция призвала Совет Безопасности обеспечить выполнение Союзной Республикой Югославией и Республикой Сербской, образованием Боснии и Герцеговины, в соответствие с Дейтонским мирным соглашением, ордеров Международного уголовного трибунала по бывшей Югославией и соответствующими положениями резолюции 1074 (1996) Совета Безопасности. Конференция поддержала все необходимые меры по укреплению и повышению эффективности государственной экономики и социальных институтов Боснии и Герцеговины, чтобы тем самым помочь стране ускорить процесс реконструкции и установить внешние отношения с остальным миром, а также урегулировать проблемы задолженности Боснии и Герцеговины.

Конференция подтвердила решительную поддержку резолюции 777 (1992) Совета Безопасности и резолюции 47/1 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которыми было решено,

что Союзная Республика Югославия должна подать заявление о вступлении в Организацию Объединенных Наций в качестве нового члена и не должна наследовать место бывшей Социалистической Республики Югославии, которая перестала существовать. Что касается создания местных демократических институтов, Конференция поддержала проведение свободных, справедливых и демократических выборов на муниципальном уровне, под контролем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

Вот некоторые аспекты резолюции, которые непосредственно связаны с обсуждением Генеральной Ассамблеей сегодня во второй половине дня. В интересах краткости я выделил их из других моментов, все из которых, конечно, актуальны для вопроса Боснии и Герцеговины. Полный текст резолюции достаточно скоро будет представлен заинтересованным делегациям.

В заключение я хотел бы добавить, что ОИК полностью поддерживает находящийся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи проект резолюции, который содержится в документе A/51/L.62 и который был столь красноречиво представлен представителем Египта. Я также хотел бы заверить представителей в том, что моя Организация будет и далее неустанно и решительно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в обеспечении поддержки цели выполнения Дейтонского мирного соглашения, поскольку, действуя таким образом, мы будем сообща способствовать обеспечению справедливости, мира, спокойствия и прогресса в вызывающем тревогу районе мира. Мы также выполним свои обязательства, которые являются самой основой существования наших двух организаций: избавить грядущие поколения от бедствия войны на божьей Земле; вновь утвердить веру в основные права человека и в равноправие мужчин и женщин; и создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В прениях по этому пункту выступил последний оратор.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что, как было объявлено ранее, решение по проекту резолюции A/51/L.62 будет принято завтра.

Программа работы

Председатель (говорит по-английски): По просьбе представителя Бурунди рассмотрение пункта 43 повестки дня "Положение в Бурунди", запланированное на завтра на утреннее заседание, откладывается.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.